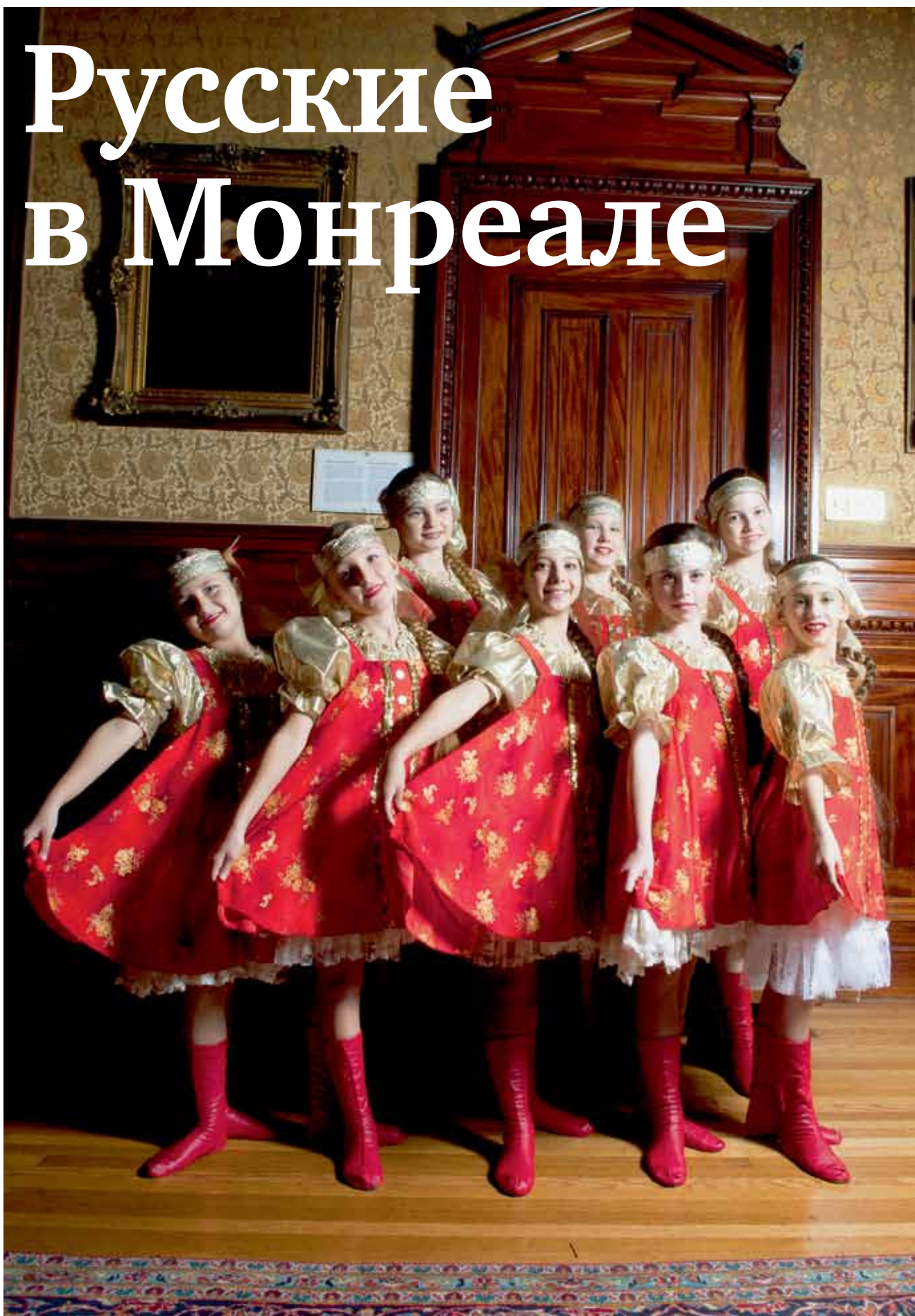


# Русские в Монреале



По данным переписи 2006 года, в Канаде насчитывается больше полумиллиона жителей, которые называют русский своим первым или вторым языком. Очевидно, что за последние семь лет демографическая ситуация изменилась и число русскоязычных иммигрантов из России и стран бывшего СССР выросло. Попав в новое общество, они должны интегрироваться в экономическую и социальную жизнь и одновременно решить самый сложный вопрос о культурном и национальном самоопределении для себя и своих детей. Русская община в крупнейшем городе франкоязычной Канады – Монреале – одной из первых нащупала ответ и подает пример успешного синтеза двух культур.

### Александр ПЛАХОВ, журналист

Следует сразу оговориться, что под русскими в Канаде понимают всех выходцев с территории бывшей Российской империи или СССР, общающихся на русском языке независимо от национальности. «Русскими» называют украинцев, молдован, евреев, белорусов, представителей среднеазиатских и кавказских республик. Хотя русская эмиграция в Канаду никогда не была такой массовой, как эмиграция в европейские страны и США, ее можно условно разделить на несколько «волн».

В XIX веке иммиграция из России в Канаду носила в основном религиозный характер. Одними из первых за океан переехали несколько тысяч русско-немецких менонитов, которые в 1870-е годы поселились на территории нынешней провинции Саскачеван. Следующая крупная группа переселенцев прибыла в Канаду в конце века. Это были представители общины духоборов – христианской конфессии, которая подвергалась в России преследованиям со стороны властей. Финансовую поддержку их переезду оказывал Л.Н. Толстой, передавший на эти цели гонорар за роман «Воскресение». В 1898–1899 годах около 8 тыс. духоборов обосновались на территории нынешней провинции Саскачеван. Впоследствии им пришлось переселиться еще раз – дальше на запад, в провинцию Британская Колумбия. В XIX – начале XX века в Канаду также прибыло значи-



Танцевальная студия «Ритмы планеты»

тельное число иммигрантов из Польши и Финляндии, входивших тогда в состав Российской империи. Например, известная актриса и звезда журнала «Глейбой» Памела Андерсон имеет финские корни и русских предков со стороны матери.

По-настоящему массовая иммиграция началась после революции 1917 года. Она также была вынужденной. Первоначально это были представители интеллигенции, военных, дворянства –

все, кто не был согласен с приходом к власти коммунистов. Они основали первые русские общины в канадских городах, главным образом в Ванкувере, Торонто и Монреале. Ярким представителем этой волны был выдающийся канадский дипломат Георгий Павлович Игнатьев – сын графа П.Н. Игнатьева и княгини Натальи Мещерской. Семья покинула Россию, когда ему было 5 лет. Впоследствии он служил послом Канады в Югославии, постоянным представителем



Масленица в Монреале

## По местному франкоязычному телевидению можно наткнуться на передачу, где русский повар рассказывает, как готовить традиционную кулебяку

лем страны в НАТО и ООН. Потомки этих эмигрантов бережно сохраняют литературный русский язык и культуру, но при этом избегают контактов с представителями более поздних волн уже советской эмиграции.

Следующий приток русскоязычных иммигрантов произошел в 1940-е годы. После войны в Канаду поехали бывшие военнопленные, боявшиеся возвращаться в СССР и бежавшие из Европы, а также широкая категория тех, кого при Сталине считали «врагами народа», включая настоящих военных преступников, сотрудничавших в фашистами. Большинство из приехавших стремилось поскорее раствориться в новом обществе и забыть свое прошлое. Однако сделать это дают не всем. Так, в 2008 году Канада выдала Италии нацистского преступника Михаэля Зайферта. Военный суд в Вероне приговорил 84-летнего эсэсовца к пожизненному заключению. В 2012-м Центр Симона Визенталля, занимающийся поиском

нацистских преступников по всему миру, объявил, что недалеко от Монреала проживает один из подозреваемых в массовом убийстве жителей деревни Хатынь. Правда, дело о его выдаче не получило хода из-за недостатка доказательств.

Следующая иммиграционная волна 1970–80-х состояла из диссидентов, участников правозащитного движения и тех немногих, кто смог нелегально пересечь границу. Например, в 1980 году во время пересадки в аэропорту в Канаду бежал советский шахматный гроссмейстер Игорь Иванов. Основная часть иммигрантов эпохи застоя – это интеллигентные люди, главным образом еврейского происхождения, поскольку лишь евреи имели право покидать Советский Союз. Они достаточно быстро интегрировались в сильную еврейскую общину, однако продолжают общаться между собой на русском языке.

Современный и, наверное, самый массовый этап иммиграции носителей русского языка и культуры в Канаду начался с распадом СССР. Иногда его тоже делят на несколько периодов. В первую очередь в Канаду стали уезжать русские из бывших советских республик, столкнувшиеся с дискриминационной политикой новых национальных правительств и не имевшие возможности попасть в Россию. Среди них преобладали выходцы из Молдовы, Казахстана, стран Прибалтики и Украины. По их рассказам, многие ехали наудачу, не зная языка и не имея представления о канадском обществе. С конца 1990-х началась волна новой, «экономической», миграции. В Канаду едут деловые люди и квалифицированные специалисты с достаточным количеством средств и знанием иностранных языков. Их выбор мотивирован не политическими причинами, а более комфортными условиями работы и жизни в Канаде,



безопасностью и хорошим образованием для детей. Благодаря развитию коммуникаций они не теряют связи с Россией, сохраняют российское гражданство и часто путешествуют между двумя странами. Для деловых людей иммиграция в Канаду – один из самых доступных способов получить паспорт, который дает возможность беспрепятственно посещать большинство стран мира.

## Русская община и русский язык в Монреале

Монреаль – уникальный для Северной Америки пример, когда крупная русскоязычная община существует в двуязычной среде. Официальным языком провинции Квебек, где расположен город, является французский, но до 20% жителей Монреала все-таки общаются на английском. По разным данным, русская диаспора насчитывает здесь от 60 до 80 тыс. человек, поэтому на улицах регулярно слышна русская речь. В городе



работает множество предприятий: от автошкол до парикмахерских, владельцами которых являются русскоговорящие канадцы. Например, в Монреале насчитывается почти два десятка магазинов, где продаются привычные в России продукты: от конфет фабрики «Красный Октябрь» и пряников до соленых огурцов и гречки. Причем многие продукты производятся в Америке на предприятиях иммигрантов из стран бывшего СССР. В городе издается несколько русскоязычных газет, работают русскоязычные телеканал и радио. На Новый год по местному франкоязычному телевидению можно просто наткнуться на передачу, где русский повар рассказывает, как готовить традиционную кулебяку.

В русскоязычной общине города есть представители всех волн русской эмиграции, хотя большинство прибыло в Монреаль за последние 20 лет. По своему этническому составу это в основном выходцы из Молдовы, Украины, Белоруссии, русские, покинувшие республику Средней Азии, евреи, переехавшие

## Перед иммигрантами остро встает вопрос о сохранении своего культурного и национального самосознания

из Израиля. Иммигранты из России составляют лишь незначительную часть русскоязычной общины, но среди них есть представители практически всех регионов Российской Федерации.

После переезда в другую страну и первых лет, необходимых для обустройства на новом месте, перед русскоговорящими иммигрантами остро встает вопрос о сохранении своего культурного и национального самосознания. С одной





Ветераны ВОВ на праздновании 65-летия Победы в школе «Грамота»

17 лет назад выпускница филфака МГУ открыла первое в Канаде учебное заведение, ориентированное на базовую российскую программу обучения

стороны, многие встают на путь полной интеграции в канадское общество. Это означает постепенный, но неотвратимый отрыв от русской культуры и угасание родного языка. В таких семьях процесс ассимиляции особенно быстро происходит у детей, которые полностью интегрируются во франко- или англоязычную среду. Для этого достаточно лишь ненадолго оставить ребенка без русскоязычного общения. В то же время французский в Квебеке продвигается очень агрессивно – даже на школьных переменных ученики обязаны говорить только на официальном языке провинции.

Как показывает статистика, в 1951 году русский язык считали родным 188 тыс. канадцев, в 1971-м – около

160 тыс., а еще через 20 лет – от 32 до 35 тыс. человек. Такая тенденция может объясняться влиянием целого ряда демографических факторов, в число которых входит и процесс ассимиляции.

С другой стороны, русские иммигранты, особенно интеллигентные люди, крепко держатся за свою культуру и всегда ищут способы сохранить язык и привить детям чувство гордости за родную страну. Для верующих такую возможность дает Русская православная церковь, которая сравнительно широко представлена в Квебеке. В провинции с населением 8 млн человек действуют шесть православных приходов, половина из которых приходится на Монреаль.

## Русская школа

Если церковь дает общине возможность для духовного самоопределения и сохранения религиозных традиций, то способом воспитания любви к родному языку, истории и культуре стала русскоязычная школа для детей иммигрантов. «Люди, с которыми мы работаем, ориентированы на то, чтобы сохранить свою групповую и этническую идентичность, на сохранение всего того, что они привезли с собой», – рассказывает Татьяна Кругликова, директор субботней русской школы «Грамота». 17 лет назад выпускница филологического факультета МГУ открыла первое в Канаде учебное заведение, ориентированное на базовую российскую программу обучения. Сегодня в нем учатся уже больше 500 детей. «Тяга ко всему «своему» на Американском континенте гораздо более выражена, чем у иммигрантов в



Акция «Георгиевская ленточка» в школе



Ученики школы «Грамота»

Европе. Поэтому они хотят, чтобы ребенок, помимо местного образования, получил надежное и уже известное им русское образование по математике, русскому языку, литературе, истории России и мира, географии, музыкальной культуре», – поясняет она.

В состав 30 классов русской школы входят группы раннего развития, два подготовительных уровня, все начальные классы, 6 классов среднего и старшего звена, класс русской речи и класс подготовки в колледж. Дети учатся по новейшим российским учебникам и специальным дидактическим разработкам для русской школы за рубежом, а преподавательскому составу могут позаимствовать некоторые университеты. При школе работают кружки живописи, русских народных ремесел, танцев, хоровая и театральная студии, секция карате.

Родителей, имеющих за спиной советское или российское образование, обычно не устраивает программа канадской средней школы, которая отстает практически по всем предметам, в особенности по математике, физике, химии. Поэтому в русской школе ученики изучают не только язык и литературу, но и точные науки. Благодаря этому французские и английские учителя лицеев и колледжей в один голос говорят, что русские ученики очень сильны в математике. Дети жалуются, что в Канаде им практически не преподают мировую историю, зато из года в год они вынуждены изучать хронику своих провинций. Этот пробел приходится заполнять в русской школе. С 2001 года ученики «Грамоты» принимают участие в Международном интернет-конкурсе «Родной язык, вели-

кие звуки!..», где их сочинения регулярно получают призовые места.

## Синтез двух культур

«Школа – наиболее эффективный способ поддержания русской идентичности благодаря русской среде, благодаря общению между русскими детьми и главным образом благодаря дружбе, которая завязывается среди русских сверстников», – отмечает Татьяна Кругликова. Действительно, по наблюдениям русских иммигрантов – взрослых и подростков, для североамериканцев фраза классика «нет уз святее товарищества!» кажется по меньшей мере странной. Воспитанные в атмосфере крайнего индивидуализма и прагматизма, канадские тинейджеры не допускают близкой дружбы, означающей слишком глубокое вторжение в личное пространство. «Они всегда держатся на дистанции, даже школьные подруги, с которыми мы общались пять лет и с которыми у нас были очень хорошие отношения», – делится впечатлениями одна из выпускниц русской школы. В итоге настоящая дружба в русском понимании этого слова, означающем отказ от эгоистичных интересов в пользу общих, оказывается возможной только между русскоязычными детьми.

Еще одна отличительная черта детей, которые живут в канадском обществе, но сохраняют российские культурные традиции, – это гораздо более широкий кругозор по сравнению со своими сверстниками. Они равным образом блестяще владеют тремя языками: русским, французским и английским, стремятся получить престижное образование, преуспеть в жизни, сохра-

Отличительная черта детей, которые живут в Канаде, но сохраняют российские культурные традиции, – это гораздо более широкий кругозор по сравнению со своими сверстниками

няя четкое национальное самосознание. Они открыты, образованны, толерантны и чувствуют себя настоящими гражданами мира. Это уникальное явление, которое стало возможным благодаря синтезу русской и западной культур.

Наконец, эти дети научились в Канаде любить Россию. «Эти ребята – носители особого патриотизма. Все они безусловно ощущают себя русскими и готовы подробно, по-своему и достаточно самобытно рассказать, что под этим подразумевается», – поясняет директор школы «Грамота». Российскому читателю это может показаться странным, но многим ребятам, выросшим в Канаде, даже трудно поверить, что на свете есть страна, где все люди – на улице, в метро, магазинах, школах, на детских площадках – разговаривают на русском языке. Они гордятся Россией и очень хотели бы в ней побывать. ■